

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА

Захидова Ф. (Азербайджан)

В статье рассматривается проблема формирования социокультурной компетенции в иностранном языке у студентов, изучающих английский язык как специальность. Предметом исследования является поиск эффективных путей обучения креативному, социально-культурно обусловленному общению на изучаемом языке. Подход к формированию социокультурной компетенции разрабатывался с учётом лингвистических и психолингвистических трудностей усвоения английского языка как средства коммуникации. Внимание студентов должно быть сконцентрировано на сходствах и различиях между двумя культурами и динамической природе социального общения. Процесс обучения иностранному языку как специальности должен быть направлен на формирование у студентов социокультурных навыков.

Ключевые слова: вербальное и невербальное общение, изучение английского языка в профессиональных целях, коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, социокультурные факторы.

Західова Ф. Формування соціокультурної компетенції англійською мовою у студентів мовного закладу вищої освіти. У статті розглядається проблема формування соціокультурної компетенції іноземною мовою у студентів, які вивчають англійську мову як спеціальність. Предметом дослідження є пошук ефективних шляхів навчання креативного, соціально-культурного спілкування мовою, що вивчається. Підхід до формування соціокультурної компетенції розробляється з урахуванням лінгвістичних і психолінгвістичних труднощів засвоєння студентами англійської мови як засобу комунікації. Увага студентів має бути сконцентрована на подібності та відмінності між двома культурами і динамічній природі соціального спілкування. Процес навчання іноземної мови як спеціальності повинен бути спрямований на формування у студентів соціокультурних навичок.

Ключові слова: вербальне і невербальне спілкування, вивчення англійської мови в професійних цілях, комунікативна компетенція, соціокультурна компетенція, соціокультурні фактори.

Fakhriya Zakhidova. The development of students' sociocultural competence in English at linguistic higher educational institutions. The article deals with the problem of teaching sociocultural competence in the target language to students learning English for professional purposes. The point of the issue is that the most effective way of teaching creative, culturally determined social communication in the target language a more fruitful approach to teaching a sociocultural competence is based on taking into account the linguistic, speech, psychological and psycholinguistic difficulties experienced by Azerbaijani students who learn English for developing communicative purposes. Language learners' attention should be concentrated on similarities and differences between two cultures and dynamic nature of social interaction. Teaching should be done to master language university students' sociocultural skills in productive communicative skills. The teacher's role will be to encourage and facilitate the application of individual learning in social settings, bringing groups of learners together to put them through their paces.

One of the main components of a communicative competence as well as linguistic, discursive and strategic competences is a sociocultural competence.

It should be noted that the formation of the sociocultural competence implies with the formation of verbal behavior norms, non-verbal behavior norms are adopted among the native speakers. One of the significant factors contributing to the success of communication is the use of participants of the target language. It should be noted that today at all stages of teaching English as a specialty the main attention is traditionally focused on teaching the language system despite the urgency and importance of the problem of the sociocultural component formation of the communicative competence.

Key words: communicative competence, learning English for professional purposes, sociocultural competence, sociocultural factors, verbal and non-verbal behaviour.

Основной целью обучения английскому языку в языковом вузе является формирование у студентов коммуникативной компетенции на изучаемом языке. Одной из основных составляющих коммуникативной компетенции, наряду с лингвистической, дискурсивной и стратегической компетенциями, является социокультурная компетенция. Формирование социокультурной компетенции предполагает формирование у студентов умения общаться на изучаемом иностранном языке в соответствии с нормами речевого поведения, принятыми в социуме, где данный язык является доминирующим [1: 28]. Следует

отметить, что формирование социокультурной компетенции предполагает, наряду с освоением норм вербального поведения, изучение норм невербального поведения, принятых в среде носителей языка. Одним из значимых факторов, содействующих успешности коммуникации, является использование участниками одного языка. Однако, при этом имеется в виду, что коммуникация происходит между людьми, проживающими в одном и том же социуме, разделяющими одни и те же нормы и ценности, что в значительной степени облегчает взаимопонимание. Как известно, говорящие на одном языке, но принадлежащие к разным культурам англичане и американцы часто испытывают трудности в процессе речевого общения, в значительной степени обусловленные различиями в культурах англоговорящих людей, проживающих на различных континентах. Сказанное позволяет предположить, что общение на одном языке является далеко не единственным фактором, содействующим взаимопониманию между участниками коммуникации. Более того, высказываются мнения, согласно которым речевое общение на одном и том же языке в значительной степени осложняется в случае принадлежности участников коммуникации к разным культурам [7: 204]. Сказанное убедительно свидетельствует в пользу **актуальности** формирования у студентов, изучающих английский язык в профессиональных целях, социокультурной компетенции на изучаемом иностранном языке.

При этом следует с сожалением отметить, что, несмотря на актуальность и важность проблемы формирования социокультурного компонента коммуникативной компетенции, и сегодня на всех этапах обучения английскому языку как специальности основное внимание традиционно сосредоточено на обучении системе языка. Обучение основным видам речевой деятельности – устной речи, аудированию, письму и чтению – также в большинстве случаев не соответствует требованиям сегодняшнего дня. Обучение одному из неотъемлемых и наиболее значимых компонентов коммуникативной компетенции, каковым, по мнению исследователей проблемы, является социокультурный компонент, все еще является одним из актуальных и ожидающих своего разрешения вопросов методики преподавания иностранных языков

в школе и вузе. Однако, вне всякого сомнения, особую актуальность проблема формирования социокультурной компетенции на изучаемом иностранном языке приобретает в условиях языкового вуза, где основная задача заключается в подготовке высококвалифицированных специалистов, владеющих иностранным языком на уровне, в максимально возможной степени приближенном к уровню лингвистически образованного носителя языка [1: 97].

Целью данной статьи является анализ проблемы формирования социокультурной компетенции на иностранном языке у студентов, изучающих английский язык

Анализ актуальных исследований. Одна из стратегически значимых целей обучения основному языку общения на глобальном уровне, каковым сегодня является английский язык, – формирование у обучаемых умения правильно и творчески использовать усвоенные лексические единицы, грамматические и интонационные структуры для реализации своих коммуникативных намерений в процессе речевого общения на изучаемом иностранном языке. При этом следует строить процесс обучения языку и его изучения с неперменным учетом того, как на данном языке говорят его носители, что предполагает в качестве одного из необходимых условий усвоение норм использования языка, принятых в обществе естественно говорящих на нем людей [3:10]. Для достижения поставленных целей необходимо внесение изменений в существующую систему обучения, а также внедрение инновационных методов, соответствующих требованиям сегодняшнего дня. Необходимо пересмотреть методы и подходы к обучению языкам, учебники и учебные пособия, информационно-коммуникационные технологии, традиционно используемые на языковых факультетах, в целях оптимизации процесса обучения английскому языку как специальности.

Для того, чтобы привести необходимые изменения в существующую, ставшую традиционной систему обучения, необходимо, в первую очередь, определить цели и задачи обучения языку и его изучения в том или ином контексте. Как известно, одним из основных принципов современной методики является принцип ориентации на интересы и потребности обучаемых [4: 73]. В зависимости от поставленных целей, которые формируются с

непрерывным учетом вышеуказанного принципа, определяются содержание процесса обучения иностранному языку, методы и подходы, учебные материалы, задания и упражнения, которые должны в максимально возможной степени содействовать реализации поставленных целей.

Овладение иностранным языком предполагает изучение аспектов языка – лексики, фонетики, грамматики, т.е. усвоение системы языка, а также овладение основными видами речевой деятельности – разговорной речью, аудированием, чтением и письмом. В условиях глобализации, когда во главу угла ставится овладение языком как средством коммуникации, обучение иностранному языку должно базироваться на принципах коммуникативного подхода, принятого в качестве приоритетного направления в обучении языкам [6: 274; 10: 47].

Говоря о трудностях и проблемах, возникающих в процессе обучения английскому языку как специальности, следует отметить, что проблема в значительной степени осложняется тем, что, в отличие от других языков, достаточно сложно сказать, кто же, собственно, является носителем английского языка [9: 168]. Как известно, на английском языке говорят не только в Англии, но и во многих других странах. В США, Шотландии, Уэльсе, Северной Ирландии, Южной Ирландии, Австралии, Новой Зеландии английский язык является государственным и используется как основной язык речевого общения.

Всемирно известный ученый Д. Кристал считает, что сегодня английский язык принадлежит не только людям, являющимся его носителями, но и всем тем, кто владеет им на должном уровне [5]. Английский язык в настоящее время используется как родной 300 миллионами человек. Помимо этого, около 300 миллионов людей использует английский язык как второй [5]. Таким образом, очевидно, что сегодня число людей, использующих английский язык в целях реального речевого общения, но не являющихся его носителями, в значительной степени превышает число тех, кто непосредственно является носителями данного языка. Подавляющее большинство людей, использующих английский язык в профессиональных целях, как и тех, кто использует его в условиях повседневной действительности, проживают не в Англии, а за ее пределами. Сегодня английский язык используется

как средство коммуникации людьми, проживающими в разных странах, принадлежащими к разным культурам и являющимися представителями самых различных национальностей. В современном мире английский язык принят в качестве «Lingua franca», то есть является основным языком общения в глобальном масштабе.

Изложение основного материала. Как известно, во всем мире, в том числе и в Азербайджане, английский язык изучается в самых различных целях. Английский язык изучается как иностранный (EFL – English as a Foreign Language), в специальных целях (ESP – English for Specific Purposes), в академических целях (EAP – English for Academic Purposes), в целях межкультурного общения (ELF – English as a Lingua Franca), в профессиональных целях (EPP – English for Professional Purposes). В эпоху глобализации большинство людей изучает английский язык как второй язык (ESL – English as a Second Language). При этом следует отметить, что некоторые исследователи и практикующие преподаватели английского языка не видят разницы между EFL и ESL, что демонстрирует тенденцию к отождествлению столь разных направлений в обучении английскому языку. Мы присоединяемся к мнению исследователей, которые полагают, что, поскольку цели и задачи обучения английскому языку как иностранному (EFL) в значительной мере отличаются от целей и задач обучения английскому языку как второму (ESL), различным должно быть содержание, используемые в процессе обучения методы и приемы, учебники и учебные пособия. В то время, как люди, изучающие английский язык как второй, находятся в среде, где данный язык используется как естественное средство речевого общения, те, кто изучает английский язык как иностранный находится вне языковой среды, в условиях отсутствия контактов с носителями языка. Процесс обучения должен планироваться и организовываться с неизменным учётом столь важного фактора.

В контексте обучения английскому языку как специальности на языковых факультетах необходимо определить тот необходимый минимум, те лингвистические единицы, слова и словосочетания, грамматические и интонационные структуры, речевые модели, которыми должны овладеть студенты. Необходимо также определить, какими знаниями, навыками, умениями и

компетенциями должен владеть выпускник языкового вуза. Вне сомнения, чем большим количеством слов, лингвистических и речевых моделей владеет студент, тем значительнее его речевые возможности. Однако, основной целью обучения английскому языку в языковом вузе, наряду с приобретением лингвистических знаний и обучением основным видам речевой деятельности является формирование основных компонентов коммуникативной компетенции. Компоненты коммуникативной компетенции – лингвистическая, дискурсивная, социокультурная и стратегическая компетенции – должны формироваться комплексно, быть интегрированы в процесс формирования коммуникативной компетенции. Процесс обучения английскому языку как специальности в целом должен иметь коммуникативную направленность, базироваться на принципах коммуникативности, интерактивности и принципе ориентации на интересы и потребности обучаемых. Однако, прежде всего представляется целесообразным определить, какому варианту или вариантам следует обучать на языковых факультетах. Мы присоединяемся к мнению специалистов, которые полагают, что в контексте формирования социокультурной компетенции в условиях обучения английскому языку как специальности следует обучать принятому в Британии стандартному варианту английского языка. При этом следует отметить, что слово «стандарт» трактуется по-разному в различных контекстах использования языка. Так, принятый в Британии в качестве стандартного письменный вариант английского языка в значительной степени отличается от принятого в США. Таким образом, можно констатировать, что наличие многочисленных вариантов английского языка создаёт дополнительные трудности, в процессе формирования социокультурного компонента коммуникативной компетенции студентов языкового вуза.

Формирование социокультурной компетенции у студентов языкового вуза осуществляется в различных социальных контекстах. Лингвистические средства, используемые в формальном и неформальном общении, в значительной степени отличаются. К примеру, лингвистические единицы и речевые модели, используемые на собеседованиях при приеме на работу, отличаются от соответствующих структур, используемых

собеседниками в процессе неформального общения [2: 176]. Используемые в процессе речевого общения лингвистические единицы и речевые модели непосредственным образом связаны с социальным статусом участников коммуникации [8: 112]. Неадекватное применение лингвистических и речевых ресурсов может придать формальному общению неформальный характер, и наоборот, что неминуемо приведёт к тому, что ожидаемый результат не будет достигнут.

Наличие многочисленных вариантов английского языка в эпоху глобализации является одним из факторов, которые в значительной степени осложняют процесс коммуникации между людьми с различной национально-культурной принадлежностью. При этом основная проблема заключается в различиях между системами норм и ценностей, принятых в культурах изучающих язык студентов и его носителей. Это диктует необходимость обучения языку в контексте изучения культуры данного языка. Изучение языка без изучения культуры людей, естественно говорящих на данном языке, равно как и изучение культуры без изучения языка носителей данной культуры приводит к самым негативным последствиям, и не может считаться приемлемым в условиях обучения языку как специальности. Весь процесс обучения английскому языку в языковом вузе должен строиться с неизменным учетом того, как он функционирует в среде англоговорящих людей, проживающих в разных социокультурных контекстах. Таким образом, можно говорить о том, что обучение социокультурному компоненту приобретает особое значение в эпоху глобализации, по мере роста числа англоговорящих людей, проживающих во всем мире и имеющих различную социокультурную принадлежность.

Выводы. Несмотря на значимость и актуальность, проблеме формирования социокультурного компонента коммуникативной компетентности не уделяется должного внимания. В условиях обучения английскому языку как специальности, где основная задача состоит в подготовке высококвалифицированных специалистов, соответствующих требованиям современности – учителей, переводчиков, филологов, формирование социокультурного компонента компетенции должно стать неотъемлемой частью учебного процесса. Обучение

социокультурному компоненту речевой коммуникации должно происходить на всех этапах обучения языку в языковом вузе, носить целенаправленный, комплексный, системный характер и реализовываться в контексте формирования коммуникативной компетенции. При этом обучение аспектам языка и формирование навыков устной речи, аудирования, чтения и письма должно осуществляться с учетом социокультурного компонента и строиться в соответствии с целевыми установками этапа обучения английскому языку как специальности.

Суммируя вышесказанное, можно утверждать, что обучение социокультурному компоненту речевой коммуникации на английском языке студентов-азербайджанцев, изучающих английский язык в профессиональных целях, должно происходить с учётом проблем и трудностей, обусловленных значительными различиями социокультурного характера. Формирование навыков общения на вербальном и невербальном уровне с учётом социокультурных факторов будет содействовать оптимизации процесса иноязычной речевой коммуникации в целом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гусейнзаде Г.Д. Обучение речевой коммуникации на иностранном языке. Баку: Мутарджим, 2001. 314 с.
2. Bousfield D., Culpeper J. Impoliteness. Special Issue. *Journal of Politeness Research*. 2008. № 4 (2). P. 161–337.
3. Brumfit C.F. Applied Linguistics and Communicative Curriculum in Language Teaching. *Annual Review of Applied Linguistics*. 1988. № 3. P. 3–13.
4. Cook J. *Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press, 2003. 134 p.
5. Crystal D. *The Cambridge Encyclopedia of the English language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995. 491 p.
6. Hymes D.H. On Communicative Competence. *Sociolinguistics. Selected Readings* / edited by Pride J.B., Holmes J. Harmondsworth: Penguin, 1972. P. 269–293.
7. Leech G.N. Towards and anatomy of politeness in communication. *International Journal of Pragmatics*, 2003. № 14. P. 101–23.
8. Peräkylä A. Conversation Analysis. *Qualitative Research Practice* / edited by C. Seale, D. Silverman, J. Gubrium, G. Gobo. London: Sage, 2004. P. 165–179.
9. *Qualitative Research Practice* / edited by D. Silverman. London: Sage, 2013. 640 p.
10. Savignon S. *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice*. Reading. Mass.: Addison-Wesley, 1983. 352 p.

REFERENCES

- Bousfield, D. and Culpeper, J. (2008). Impoliteness. Special Issue. *Journal of Politeness Research*. 4 (2), pp. 161–337 [in English].
- Brumfit, C.F. (1988). Applied Linguistics and Communicative Curriculum in Language Teaching. *Annual Review of Applied Linguistics*, 3, pp. 3–13 [in English].
- Cook, J. (2003). *Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press [in English].
- Crystal, D. (1995). *The English Language*. Cambridge: Cambridge University Press [in English].
- Guseynzade, G.D. (2001). *Obuchenie rechevoj kommunikacii na inostrannom yazyke [Teaching speech communication in a foreign language]*. Baku: Mutarjim [in Russian].
- Hymes, D.H. (1972). On Communicative Competence. *Sociolinguistics. Selected Readings*. Pride, J.B., Holmes, J. (Eds.). Harmondsworth: Penguin, pp. 269–293 [in English].
- Leech, G.N. (2003). Towards and anatomy of politeness in communication. *International Journal of Pragmatics*. 14, pp. 101–23 [in English].
- Peräkylä, A. (2004). Conversation Analysis. *Qualitative Research Practice*. Seale, C., Silverman, D., Gubrium, J., Gobo, G. (Eds.). London: Sage [in English].
- Savignon, S. (1983). *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice*. Reading, Mass: Addison-Wesley, p. 47 [in English].
- Silverman, D. (Ed.). (2013). *Qualitative Research Practice*. London: Sage, pp. 165–179 [in English].

Стаття надійшла до редакції: 10.09.2018

Західова Фахрія Імран, канд. філол. наук, викладач кафедри методики викладання іноземних мов Азербайджанського університету мов (АЗ 1143, Азербайджан, Баку, пр. Г. Джавіда, 115); e-mail: res0980@mail.ru; orcid: <https://orcid.org/0000-0003-4842-4083>.

Західова Фахрия Имран кызы, канд. філол. наук, преподаватель кафедры методики преподавания иностранных языков Азербайджанского университета языков (АЗ 1143, Азербайджан, Баку, пр. Г. Джавида, 115); e-mail: res0980@mail.ru; orcid: <https://orcid.org/0000-0003-4842-4083>.

Fakhriya Imran Zahidova, PhD in Philology, lecturer, Department of Foreign Languages Teaching Methods, Azerbaijan University of Languages (AZ 1143, Azerbaijan, Baku, 115 G. Javid Ave.); e-mail: res0980@mail.ru; orcid: <https://orcid.org/0000-0003-4842-4083>.